



КРАСАВІК



THREE BIRCHES

In the Springtime, trees begin to quench their thirst following a winter's sleep. They are filled with fresh juice that pulses through their circulatory system, roots, branches and shoots. Exactly at this time, my grandfather and I took the appropriate tools and went to a grand maple. Wielding an axe, my grandfather hacked off a small piece of bark. Then, in the same place, a spigot was nailed which, as if through a rain pipe, oozed fresh sap. Having left a three liter bucket, we went to the birches. They gracefully swayed over a shed and a barn. My grandfather said that he brought seedlings here on the day of my birth; one birch is mine, the second belongs to my parents and the third one is his and grandmother's. For people of their kind it was too little to plant one tree in their lifetime. They saw to it that many trees had been planted for all of us.

1984/2012

ТРИ БЯРОЗКИ

Вясною дрэвы пачынаюць наталяцца пасля зімовай слячкі. Яны набрыньваюць свежым сокам, які пульсуе ў крывазвароце карэньняў, галінаў і першых пупышак. Якраз у такі час мы з дзедам бралі прычындальле і накіроўваліся да разложыстага клёну. Сякераю дзед ссякаў невялічкую лапкі кары. Тады ў тое ж месца заганяў клінок, па якім, як па рыне, выцякаў свежы кляновы сок. Падставіўшы трохлітровы слоік, мы крочылі да бярозак. Яны зграбна ківаліся над пуняй і хлевам. Дзед казаў, што перанёс сюды саджанцы ў дзень, калі я прыйшоў на сьвет; адна бярозка мая, другая бацькоўская, а трэцяя – дзедава з бабай. Людзям іхняга пакрою аднаго дрэва ў жыцці было замала. Яны прадчувалі, што шмат якія дрэвы трэба пасадзіць за ўсіх нас.

	СТУДЗЕНЬ					ЛЮТЫ					САКАВІК					КРАСАВІК				
МЕСІЧ	2	9	16	23	30	6	13	20	27		5	12	19	26		2	9	16	23	30
ЯРЭЦ	3	10	17	24	31	7	14	21	28		6	13	20	27		3	10	17	24	
РАДАЎНІК	4	11	18	25		1	8	15	22	29	7	14	21	28		4	11	18	25	
ПЯРУНЕЦ	5	12	19	26		2	9	16	23		1	8	15	22	29	5	12	19	26	
ГРАДНІЦА	6	13	20	27		3	10	17	24		2	9	16	23	30	6	13	20	27	
ЛАЗІЧ	7	14	21	28		4	11	18	25		3	10	17	24	31	7	14	21	28	
СОЎНІК	1	8	15	22	29	5	12	19	26		4	11	18	25		1	8	15	22	29
	ТРАВЕНЬ					ЧЭРВЕНЬ					ЛІПЕНЬ					ЖНІВЕНЬ				
МЕСІЧ	7	14	21	28		4	11	18	25		2	9	16	23	30	6	13	20	27	
ЯРЭЦ	1	8	15	22	29	5	12	19	26		3	10	17	24	31	7	14	21	28	
РАДАЎНІК	2	9	16	23	30	6	13	20	27		4	11	18	25		1	8	15	22	29
ПЯРУНЕЦ	3	10	17	24	31	7	14	21	28		5	12	19	26		2	9	16	23	30
ГРАДНІЦА	4	11	18	25		1	8	15	22	29	6	13	20	27		3	10	17	24	31
ЛАЗІЧ	5	12	19	26		2	9	16	23	30	7	14	21	28		4	11	18	25	
СОЎНІК	6	13	20	27		3	10	17	24		1	8	15	22	29	5	12	19	26	
	ВЕРАСЕНЬ					КАСТРЫЧНІК					ЛІСТАПАД					СЬНЕЖАНЬ				
МЕСІЧ	3	10	17	24		1	8	15	22	29	5	12	19	26		3	10	17	24	31
ЯРЭЦ	4	11	18	25		2	9	16	23	30	6	13	20	27		4	11	18	25	
РАДАЎНІК	5	12	19	26		3	10	17	24	31	7	14	21	28		5	12	19	26	
ПЯРУНЕЦ	6	13	20	27		4	11	18	25		1	8	15	22	29	6	13	20	27	
ГРАДНІЦА	7	14	21	28		5	12	19	26		2	9	16	23	30	7	14	21	28	
ЛАЗІЧ	1	8	15	22	29	6	13	20	27		3	10	17	24		1	8	15	22	29
СОЎНІК	2	9	16	23	30	7	14	21	28		4	11	18	25		2	9	16	23	30